

Xenophon, *Memorabilien*: Sokrates warnt vor den Konsequenzen der Hochstapellei:

- »Εἴ τις βούλοιο στρατηγὸς ἢ κυβερνήτης ἀγαθὸς ὁ κυβερνήτης, -ου Steuermann  
φαίνεσθαι **μὴ ὦν**, τί ἂν αὐτῷ συμβαίνοι; Εἰ μὲν τις φαίνεσθαι *ergänze* εἶναι  
ἐπιθυμοῖ δοκεῖν ἰκανὸς εἶναι ταῦτα πράττειν, ἀλλὰ **μὴ** συμ-βαίνει (τινί) es passiert, es stößt zu  
**δύναιτο** πείθειν τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους, τοῦτο ἂν  
5 εἶη λυπηρόν· εἰ δ' αὐτοὺς πείσειεν, ἔτι ἄθλιώτερον. λυπηρὸς *traurig*  
ἄθλιος *unglücklich, erbärmlich*  
Δῆλον γὰρ, ὅτι, εἰ αἰρεθείη κυβερνᾶν ἢ στρατηγεῖν, ὁ κυβερνᾶω ein Schiff steuern  
στρατ-ηγέω ein Heer führen  
**μὴ ἐπιστάμενος** ἀπολέσειεν ἂν τοὺς ἑαυτοῦ, καὶ αὐτὸς οἱ ἑαυτοῦ seine (eigenen) Leute  
αἰσχρῶς ἂν καὶ κακῶς ἀπαλλάξειεν.« ἀπ-αλλάττω *hier intr.:* sich entfernen, aus der  
Sache herausgehen
- Ἀπατεῶνα δ' ἐκάλει οὐ μικρὸν μὲν, ὅστις ἀργύριον ὁ ἀπατεῶν, -ῶνος Betrüger, Schurke  
ἐκάλει *Subjekt ist Sokrates.*  
10 παρά τινος πειθοῖ ἀποστεροίη· πολὺ δὲ μέγιστον, τὸ ἀργύριον Geld  
παρά *beachte den Kasus!*  
ἢ πειθῶ, *Dat.* πειθοῖ *Überredung(skunst), lat.*  
*suasio*  
ὅστις **μηδενὸς ἄξιος ὦν** τοὺς πολίτας ἐξηπατήκοι ἀπο-στερέω *rauben, hier erschleichen, ergau-*  
φάσκων, ὅτι ἰκανὸς εἶη τῆς πόλεως ἡγεῖσθαι. *pern*  
οὐδενὸς/μηδενὸς ἄξιός εἰμι *bin nichts wert,*  
*tauge nichts*  
ἔξ-απατάω = ἀπατάω *betrügen*  
ἡγέομαι 1. glauben, meinen 2. (an)führen, lei-  
ten  
Ἔμοι μὲν οὖν ἐδόκει τοῦ ἀλαζονεύεσθαι ἀποτρέπειν *μὲν οὖν gewiss, sicherlich*  
τοὺς συνόντας τοιάδε λέγων. *ἀλαζονεύομαι prahlen, schwindeln*  
*ἀπο-τρέπω τινός von etw. abhalten*

## Aufgaben und Tipps:

1. Achte auf die **hervorgehobenen** Stellen, an denen mit Formen von μή verneint wird. Warum nicht mit οὐ?
2. Bestimme die Funktion der Optative in
  - a) Z. 1-2
  - b) Z. 2-5
  - c) Z. 5-7
  - d) Z. 8-11
3. Z. 8 οὐ μικρόν: Wie nennt man diese Redefigur? Was ist ihre Wirkung und wie kann man entsprechend übersetzen?
4. Interpretiere den Aspekt von πείσειν in Z. 4 und ἀποτρέπειν in Z. 12 und übersetze entsprechend.
5. Illustriere kurz die Relevanz des Gesagten an einem Beispiel (Geschichte oder Gegenwart).